

四、乐清话为什么难懂

外地人初到乐清，就不要指望能在短时间内听懂本地语言了。乐清话与普通话的区别实在太大了。

如果两地的语言只是韵母有区别，那是腔调的问题。听起来不会全然不懂。如果声母都不一样了，还会有多种变化，让人很难找到规律，那就有点像外国语了。普通话与山东、河北、甚至四川、广西等等地区的方言，基本上就是属于前一类。个别字在声母方面有区别，但是不多。主要区别在韵母。乐清话与普通话以及其他方言（如福州话和广东白话）之间的区别，则属于后一种。

举一个例子。一九八四年的时候，我正在美国匹兹堡大学做访问学者。那一年的“十、一”国庆节非常热闹，参加庆祝的有三四百人，中国驻纽约总领馆负责留学生和访问学者的领事也参加了。还有许多来自香港的同胞和美国友人。会上我与两位来自香港的母女交谈。母亲是一位只能讲广东白话的老太太。她们不会讲普通话，我不会讲广东白话。但是不要紧，我们能用英语来交谈。当那位女儿有事暂时离开座位的时候，我和老太太就只能干坐着，无法交谈。同是中国人，相聚在异乡却无法沟通，岂不令人十分感慨。

普通话本也是一种方言。以前全国通用的汉语叫国音，或国语。现在是台湾的“普通话”。现在大陆通用的普通话是在北京方言的基础上略作修改而成的。它与以前的国语极相近，我觉得只是多了一点阳刚之气，但仍然很动听。北京本地人能区别北京不同地区的口音。以前我们单位有一位张先生是老北京，另一位北京的同事就对我说过：“听他的口音就知道他是来自鼓楼那一带的”。

我们知道，汉语的词是由一个字或多个字构成的。例如“安装”就是由“安”和“装”两个字构成的。“安”和“装”本身又各成一个词，并且有许多意义。汉语的字相当于拼音语言（如英语）的一个音节。虽然英语的每个音节不是都有含义，而汉语的每一个字都有。但是从发音的角度看，字和音节基本上是等同的。所不同的是，英语所有的辅音都可以放在音节的末尾，而汉语中只有由某些元音与m, n和ng 构成的韵母才可以，如an（安）、in（因）、ang（昂）和ong（翁）等。（注：“安”、“因”和“昂”要读成普通话的音。“翁”要读成乐清话的音）。

音节是由声母和韵母或者是由韵母单独组成的。如“装”字就是由声母[zh]和韵母[uang]组成的。而“安”就只有韵母[an]。在英语语音中，声母习称辅音。发辅音的时候，唇、齿、舌、喉形成阻碍，气流必须克服这些阻碍出来。如果气流出来的时候声带不振动，这种辅音就称为清辅音。如果声带振动，这种辅音就称为浊辅音。发元音的时候，气流基本上不受阻碍，但是唇、齿、舌、喉形成大小不同的空间部位，振动声带发出声来，有点像吹管乐器。英语中元音后面原则上可以与任何辅音结合。汉语中只有[n]和[ng]（即国际音标ŋ）可以与元音结合。在汉语中，这些元音以及他们与个别声母的结合，统称为韵母。广东白话中，[m]也可与元音结合，不过不在讨论之列。

乐清话为何难懂，可用八句顺口溜概括之：

出言分清浊，鼻音听分明

舌头如人直，“西”发“斯衣”声
喉咙好说话，韵母添新丁
声母多兄弟，语调无阳平